

Antrag Schiffsbesatzungszeugnis

Application for a safe manning certificate



An die / To
Dienststelle Schiffssicherheit
BG Verkehr
Brandstwiete 1
D-20457 Hamburg

Bitte per Post oder E-Mail senden

Please send this form by mail or e-mail

certificates@bg-verkehr.de

1. Reederei-Daten

Particulars of shipping company

Name der Reederei / Name of shipping company		Postanschrift / Address	
Ansprechperson / Contact person		Telefon / Phone No.	
Email			

2. Schiffsdaten

Technical data of the ship

Name des Schiffes Name of vessel		Unterscheidungssignal (deutsch)/ Call sign (German)	
Schiffstyp / Type of vessel	Frachtschiff / Cargo Vessel (Drop Down Menü)	IMO No.	
BRZ / Gross Tonnage		Heimathafen (deutsch) / Port of registry (German)	
Klasselauf bis / Class period ends		Länge / Length	
Maschinenleistung / Engine Power (kW)		Anzahl Antriebsmaschinen / Number of propulsion engines	
Gesamtleistung der Generatoren (ohne Notstromaggregat) / Power of generators (without emergency gen.) (kVA)		Zeitweise unbesetzter Maschinenraum / Temporarily unattended engine room	

3. Einsatz-/Fahrtgebiet und Wachsystem (beantragt) Trading area and watchkeeping system (applied for)

Fahrtgebiet (alle Schiffe außer Sportboote, Fischer)	Trading Area (all ships, except for recreational craft and fishing)	Drei-Wachen Three watches	Zwei-Wachen / Dual watch ¹	Ein-Wachen / Single watch ¹
Weltweite Fahrt	Unlimited voyages	X		
Europäische Fahrt*	European voyages			
Küstenfahrt**	Small coastal voyages			
Küstennahe Fahrt***	Near coastal voyages			
Nationale Fahrt****	National voyages			
Sonstiges eingeschränktes Fahrtgebiet	Other limited trading area			

Beschreibung des sonstigen eingeschränkten Fahrtgebietes <i>Descriptions of other limited trading area</i>	
---	--

* **Europäische Fahrt** = Die Fahrt in der Ostsee, in der Nordsee und entlang der norwegischen Küste bis zu 64° nördlicher Breite, im übrigen bis zu 61° nördlicher Breite und 7° westlicher Länge sowie zu den Häfen Großbritanniens, Irlands, der Atlantikküste Frankreichs, Spaniens und Portugals ausschließlich Gibraltars.

* **European voyages** = trade in the Baltic Sea and the North Sea, and along the Norwegian coast as far as the longitude of 64° N, otherwise as far as the latitude of 61° N and the longitude of 7° W, and also as far as the ports of Great Britain and Ireland, and as far as the ports on the Atlantic coasts of France, Portugal and Spain, but excluding Gibraltar.

** **Küstenfahrt** = Die Fahrt längs den Küsten der Nordsee zwischen allen Plätzen des Festlandes vom Kap Gris Nez bis zum Thyborøn-Kanal einschließlich der vorgelagerten Inseln und der Insel Helgoland sowie längs den Küsten der Ostsee zwischen der Linie Skagen-Lysekil und dem Breitenparallel von 57° 30' Nord in der Ostsee und die Fahrt entlang der schwedischen Küste bis Norrtälje.

** **Small coastal voyages** = Trade along the coasts of the North Sea between all continental locations from Cap Gris Nez to the Thyborøn Channel, the adjacent islands and Helgoland included; trade along the coasts of the Baltic Sea between a line running from Skagen to Lysekil and the latitude parallel to 57°30' N in the Baltic Sea; trade along the Swedish coast up to Norrtälje.

*** **Küstennahe Fahrt** = Die Fahrt, während der Häfen in Deutschland, im europäischen Teil des Königreichs der Niederlande, im Königreich Dänemark, mit Ausnahme der Färöer und Grönlands, sowie Häfen der Republik Polen angefahren werden.

*** **Near-coastal voyages** = voyages in the course of which ports in Germany, in the European part of the Kingdom of the Netherlands, in the Kingdom of Denmark with the exception of the Faeroese and Greenland, and ports in the Republic of Poland are called at.

**** **Nationale Fahrt** = Die Fahrt von deutschen Häfen nach deutschen Häfen

**** *National voyages* = Voyages from German ports to German ports

Ein-Wachen-System: Für Küstenfahrt und küstennahe Reisen nur gültig für Seereisen bis zu 10 Stunden Dauer. Ausgenommen hiervon sind Schiffe, auf denen abweichende Regelungen nach der Offshore-Arbeitszeitverordnung gelten.

Single Watch System: For small coastal voyages and near-coastal voyages only acceptable for sea voyages up to 10 hours duration. Ships on which deviating regulations according to the Offshore Working Time Ordinance apply are excluded from this.

¹ Dies gilt nur für Schiffe mit einer Vermessung bis zu 2500 BRZ. / This only applies to ships with a measurement of up to 2500 GT.

4. Verpflichtungen des Reeders
Obligations of shipowner/shipping company

Der Reeder ist verpflichtet, Änderungen der Voraussetzungen für die Erteilung des Schiffsbesatzungszeugnisses der BG Verkehr/Dienststelle Schiffssicherheit unverzüglich anzuzeigen und ein entsprechend geändertes Schiffsbesatzungszeugnis zu beantragen. Dies betrifft insbesondere Änderungen des Einsatzgebietes, der Angaben zur Besatzung und zum Wachsystem.

It is the obligation of the shipping company to inform BG Verkehr/Ship Safety Division directly about any changes regarding the conditions for issuing the minimum safe manning certificate. This obligation applies especially to changes of trading area, safe manning and watchkeeping system.

Ort, Datum
Place, Date

.....

5. Besatzungsvorschlag des Reeders
Proposal for safe manning of owner/shipping company

Bitte verwenden Sie nur die nachstehend aufgeführten Dienstgrade.
Please only use the grades below when filling in the table.

Dienststellung <i>capacity</i>	Bef.zeugnis <i>Certificate of Competency</i>	Bef.zeug. CoC	Anzahl <i>Amount</i>	Befähigungsnachweise für besondere Schiffstypen nach STCW Kap. V <i>Certificates of Proficiency for Special Types of Ships acc. to STCW Ch. V</i>						
				RoPax	Tanker			IGF	Fahrgast <i>Passenger</i>	Polarcode
				Öl / Oil	Chemikal./ <i>Chemicals</i>	Verflüss. Gas/ <i>Liquefied gas</i>				
Kapitän / <i>Master</i>	II/2, II/3, NK 500									
Erster Offizier / <i>Chief Mate</i>	II/2, II/3, NK 500									
Nautischer Wachoffizier/ <i>Navigational Watchk. Officer</i>	II/1, NWO 500									
Schiffsmechaniker / <i>General Purpose Rating</i>	VII/2									
Vollmatrose Deck / <i>Able Seafarer Deck</i>	II/5									
Schiffsmann Deck, wachbef. / <i>Rating Deck, Watchkeeper</i>	II/4									
Schiffsmann Deck / <i>Rating Deck</i>	nur/only VI/1									
Leiter der Maschinenanlage / <i>Chief Engineer Officer</i>	III/2, III/3, Schiffsmaschinist ²									
Zweiter Technischer Offizier / <i>Second Engineer Officer</i>	III/2, III/3									
Technischer Wachoffizier / <i>Engineering Watchk. Officer</i>	III/1									
Vollmatrose Maschine / <i>Able Seafarer Engine</i>	III/5									
Schiffsmann Maschine, wachbef. / <i>Rating Engine, Watchkeeper</i>	III/4									
Schiffsmann Maschine / <i>Rating Engine</i>	nur/only VI/1									
Elektrotechnischer Offizier / <i>Electro-technical Officer</i>	III/6									
Schiffselektriker/ <i>Electro-technical rating</i>	III/7									
Koch / <i>Cook</i>	nur/only VI/1									
Sonstige / <i>other</i>										

² Schiffsmaschinist nur bei Antriebsanlagen bis zu 750 kW / *only for propulsion of up to 750 kW*

Type of vessel	STCW Ch. V	Capacities	Specified tasks and responsibilities
Oil tanker	V/1-1(1) Basic training	Officers and ratings	assigned specific duties and responsibilities related to cargo or cargo equipment
	V/1-1(3) Advanced training	Masters, chief engineers, chief mates, second engineer officers, any person with immediate responsibility	with immediate responsibility for loading, discharging, care in transit, handling of cargo, tank cleaning and other cargo related operations. Immediate responsibility = decision making capacity
Chemical tanker	V/1-1(1) Basic training	Officers and ratings	assigned specific duties and responsibilities related to cargo or cargo equipment
	V/1-1(5) Advanced training	Masters, chief engineers, chief mates, second engineer officers, any person with immediate responsibility	with immediate responsibility for loading, discharging, care in transit, handling of cargo, tank cleaning and other cargo related operations. Immediate responsibility = decision making capacity
Liquefied gas tanker	V/1-2(1) Basic training	Officers and ratings	assigned specific duties and responsibilities related to cargo or cargo equipment
	V/1-2(3) Advanced training	Masters, chief engineers, chief mates, second engineer officers, any person with immediate responsibility	with immediate responsibility for loading, discharging, care in transit, handling of cargo, tank cleaning and other cargo related operations. Immediate responsibility = decision making capacity
Passenger ships (International voyages)	V/2(6) Safety training	Personnel	providing direct service to passengers in passenger spaces on board
	V/2(7) Crowd management	Masters, officers, ratings (Ch. II, III, VII) and other personnel designated on the muster list	to assist passengers in emergency situations on board
	V/2(8) Crisis management and human behaviour	Master, chief engineers, chief mates, second engineer officers and any other person designated on the muster list	of having responsibility for the safety of passengers in emergency situations on board
RoRo passenger ship	V/2(9) Passenger safety, cargo safety, hull integrity	Masters, chief engineers, chief mates, second engineer officers and every person assigned immediate responsibility	for embarking and disembarking passengers, for loading, discharging or securing cargo, or for closing hull openings on board
LNG as fuel (IGF Code)	V/3(4) Basic training	Officers and ratings	responsible for designated safety duties associated with the care, use or in emergency response to the fuel on board ships subject to the IGF Code
	V/3(7) Advanced training	Masters, engineer officers and all personnel with immediate responsibility	for the care and use of fuels and fuel systems on ships subject to the IGF Code
Polar Code	V/4(1) Basic training	Masters and deck officers	ships operating in Polar waters
	V/4(3) Advanced training	Masters and chief mates	ships operating on Polar waters